UD-03

June - Examination 2026
B. A. (Part-II) Examination
URDU
Afsanvi Nasr Aur Tarjuma
Paper : UD-03

[*Time: **3** Hours*] [*Maximum Marks: **70***]

ہدایت:۔ اس پرچہ کو تین حصّوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ حصّہ "الف"، "ب" اور "ج"۔ ہر حصّے کے سامنے مقررہ نمبر درج ہیں۔

7×2=14

(حصّہ - الف)

ہدایت:۔ مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات زیادہ سے زیادہ تیس (30) الفاظ میں تحریر کیجئے۔ ہر سوال کے لئے دو (2) نمبر مقرر ہیں۔

سوال 1 (i) داستان کی دو اہم خصوصیات کیا ہیں؟

(ii) پہلے درویش کا وطن کیا تھا؟

(iii) ناول کسے کہتے ہیں؟

(iv) افسانہ کی دو اہم خصوصیات کیا ہیں؟

(v) ڈراما "یہودی کی لڑکی" کے مصنف کا نام بتائے۔

(vi) "آگرہ بازار" کس ڈرامہ نگار کی تخلیق ہے؟

(vii) لاجونتی کس ادیب کی مشہور کہانی ہے؟

7×4=28

(حصّہ - ب)

ہدایت:۔ مندرجہ ذیل سوالات میں سے کل چار (4) سوالات کے جوابات زیادہ سے زیادہ دو سو (200) الفاظ میں تحریر کیجئے۔ ہر سوال کے لئے سات (7) نمبر مقرر کیے گئے ہیں۔

سوال 2 مندرجہ ذیل اقتباسات میں سے کسی ایک کی تشریح مع سیاق وسباق کیجئے۔

(الف)

ایک دن وہ بہن جو بجائے والدہ کے میری خاطر رکھتی تھی، کہنے لگی: "اے بیرن! تو میری آنکھوں کی پُتلی اور ماباپ کی موئی مٹی کی نشانی ہے۔ تیرے آنے سے میرا کلیجا ٹھنڈا ہوا۔ جب تجھے دیکھتی ہوں، باغ باغ ہو جاتی ہوں۔ تو نے مجھے نہال کیا۔ لیکن مردوں کو خدا نے کمانے کے لئے بنایا ہے، گھر میں بیٹھے رہنا اُن کو لازم نہیں۔ جو مرد نکھٹو ہو کر گھر سیتا ہے، اُس کو دنیا کے لوگ طعنہ مہنا دیتے ہیں۔"

(ب)

آج صالح یا سرداری اور ستونتی دونوں گھر پر تھے اور اُن کے دو بچے بھی۔ اس سے بہاری اور بھابی گن وتی نے مل کر دربار ی کی شادی کا مسئلہ چھیڑ دیا۔ عورتیں مثالی مرد اور مرد مثالی عورت کی باتیں کرتے کرتے آپس میں الجھنے لگے دربار ی برآمدے میں بیٹھا، اپنے بارے میں ساری گفتگو سن رہا تھا۔ ایکا ایکی وہ لپکا اور اپنے منہ کے لاوڈا سپیکر کو کھڑکی میں سے اندر کرتے ہوئے بولا:
"میں دربار ی لال مہتا، ولد گردھاری لال مہتا، ساکن بمبئی ہر گز شادی نہیں کروں گا۔"

سوال 3 افسانہ "چوتھی کا جوڑا" کا خلاصہ بیان کیجئے۔

سوال 4 اردو ناول کی مختصر تاریخ بیان کیجئے۔

سوال 5 منشی پریم چند کی کہانی "پوس کی رات" کے موضوع اور اسلوب کا جائزہ لیجئے۔

سوال 6 عصمت چغتائی کے حالاتِ زندگی بیان کرتے ہوئے ان کی افسانہ نگاری کی خصوصیات واضح کیجئے۔

سوال 7 "راجندر سنگھ بیدی" کی افسانہ نگاری کی خصوصیات بیان کیجئے۔

سوال 8 ڈراما کی مختصر تعریف بیان کرتے ہوئے تاریخ پر روشنی ڈالئے۔

سوال 9 ڈراما "یہودی کی لڑکی" کے اہم کرداروں پر روشنی ڈالئے۔

2×14=28

(حصہ - ج)

ہدایت:۔ مندرجہ ذیل سوالات میں سے صرف دو (2) سوالات کے جوابات زیادہ سے زیادہ پانچ سو (500) الفاظ میں تحریر کیجئے۔ ہر سوال کے لئے چودہ (14) نمبر مقرر ہیں۔

سوال 10 داستان کی تعریف کرتے ہوئے اُس کی اہم خصوصیات، ارتقا اور ادب میں اس کی اہمیت پر تفصیل سے روشنی ڈالئے۔

سوال 11 ترجمہ کی تعریف بیان کرتے ہوئے اُس کے اُصول اور اقسام کو واضح کیجئے۔

سوال 12 اردو ڈراما "آگرہ بازار" کی روشنی میں 'حبیب تنویر' کی ڈراما نگاری کی خصوصیت بیان کیجئے۔

سوال 13 مندرجہ ذیل اقتباسات میں سے کسی ایک کا ترجمہ اردو میں کیجئے۔

(1) पुस्तकें हमारे जीवन में कीमती रत्नों से ज्यादा महत्वपूर्ण स्थान रखती हैं। ये हमारे मन–मस्तिष्क को प्रकाशित करती हैं। श्रेष्ठ और उच्चतम दर्जे की पुस्तकें मनुष्य, समाज तथा राष्ट्र का सही मार्गदर्शन करके उन्नति की ओर अग्रसर करती हैं। किसी भी युग तथा देशकाल को समझने में पुस्तकें ही अहम् भूमिका निभाती हैं। किसी भी विद्वान के आचार–विचारों को हम पुस्तकों के माध्यम से पढ़कर अपने जीवन में उतारने के लिए प्रेरित होते हैं। इस प्रकार पुस्तकों का निरंतर अध्ययन हमे समाज में परिवर्तन लाने में सहायता तथा प्रेरणा देता है।

(2) The aunt had many other things to do that afternoon, but she spent an hour or two in trivial gardening operations among flower beds and shrubberies, whence she could keep a watchful eye on the two doors that led to the forbidden paradise. She was a woman of few ideas, with immense powers of concentration.
